

EVIDENČNÍ ČÍSLO		
665	06	01/11
poř. číslo	rok	zkr. odb.

# SMLOUVA O VÝPŮJČCE NEMOVITOSTI

## (fotbalové hřiště v Kylešovicích)

uzavřená dle ust. § 659 a násl. občanského zákoníku



### I.

#### Smluvní strany

**Půjčitel:**

**Statutární město Opava**

se sídlem Opava, Horní náměstí č. 69, PSČ: 746 26

IČ: 00300535

zastoupen Ing. Zbyňkem Stanjurou, primátorem města

**Vypůjčitel:**

**Slezský fotbalový klub Opava a.s.**

se sídlem Opava, Lipová 105/2, PSČ: 746 01

IČ: 25835912

zapsán v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B., vložka 2192

jednající Ing. Miroslavem Uvírou, předsedou představenstva

### II.

#### Úvodní ustanovení

1. Půjčitel je vlastníkem pozemku parc.č. 1070/1, ostatní plocha, zapsaného na LV č. 1388 pro kat. území Kylešovice, obec Opava, okres Opava u Katastrálního úřadu pro Moravskoslezský kraj, Katastrální pracoviště Opava. Na tomto pozemku je vybudováno fotbalové hřiště s umělým travnatým povrchem.
2. Předmětem výpůjčky dle této smlouvy je výše uvedený pozemek parc.č. 1070/1 (dále také jen „předmětný pozemek“).

### III.

#### Předmět smlouvy

Půjčitel na základě této smlouvy přenechává bezúplatně vypůjčiteli předmětný pozemek (dále také jen „předmět výpůjčky“), aby jej dočasně užíval, a vypůjčitel předmět výpůjčky za sjednaných podmínek přijímá do svého užívání a zavazuje se předmět výpůjčky užívat sjednaným způsobem a k dohodnutému účelu a plnit další povinnosti stanovené touto smlouvou.

### IV.

#### Účel výpůjčky

Vypůjčitel se zavazuje užívat předmětný pozemek, který tvoří sportoviště, k výkonu sportovních činností odpovídajících charakteru daného sportoviště. Přitom je vypůjčitel povinen respektovat účel, k němuž je předmět výpůjčky určen. V případě pochybností stanoví účel, k němuž je předmětný pozemek určen, půjčitel, což je vypůjčitel povinen respektovat.

### V.

#### Doba výpůjčky

Výpůjčka dle této smlouvy se sjednává na dobu určitou, a to s účinností ode dne 30.6. 2006 do dne 30.6.2011.

## VI.

### Předání a převzetí předmětu výpůjčky

1. O předání a převzetí předmětu výpůjčky bude mezi smluvními stranami sepsán protokol, jehož obsahem bude zejména popis stavu předmětu výpůjčky.
2. Uvedený protokol bude sepsán ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.

## VII.

### Další práva a povinnosti smluvních stran

1. Půjčitel je povinen přenechat předmět výpůjčky vypůjčiteli ve stavu způsobilém ke smlouvanému užívání. Vypůjčitel podpisem této smlouvy potvrzuje, že byl se stavem předmětu výpůjčky podrobně seznámen a že jej v tomto stavu, který je způsobilý ke smlouvanému užívání, přijímá do svého užívání.
2. Vypůjčitel je oprávněn a povinen užívat předmět výpůjčky způsobem stanoveným v této smlouvě a přiměřeně povaze a určení předmětu výpůjčky.
3. Půjčitel je oprávněn kdykoli požadovat přístup k předmětu výpůjčky za účelem kontroly, zda vypůjčitel užívá předmět výpůjčky řádným způsobem. Vypůjčitel je povinen toto právo půjčitele respektovat a umožnit půjčiteli přístup k předmětu výpůjčky.
4. Jakékoli změny na předmětu výpůjčky (zejména stavební činnost či úpravy podléhající ohlášení nebo povolení ve smyslu zákona č. 50/1976 Sb., o územním plánování a stavebním řádu /stavební zákon/) je vypůjčitel oprávněn provádět jen s předchozím písemným souhlasem půjčitele.
5. Vypůjčitel je povinen oznámit půjčiteli bez zbytečného odkladu potřeby oprav, které má provést půjčitel, a umožnit jejich provedení. Při porušení této povinnosti odpovídá vypůjčitel za škodu tím způsobenou.
6. Vypůjčitel je povinen hradit náklady spojené s organizačním a administrativním provozem hřiště, jako účast odpovědné osoby při užívání hřiště svými nebo ostatními subjekty s výjimkou školy, organizací využití hřiště, zabezpečení odemykání a zamykání areálu, jednání o pronájmech, vedení účetnictví v této souvislosti apod.
7. Vypůjčitel je povinen pečovat o to, aby na předmětu výpůjčky nevznikla škoda. Vypůjčitel odpovídá za poškození nebo opotřebení předmětu výpůjčky. Vypůjčitel je přitom odpovědný nejen za vlastní jednání, ale i za jednání třetích osob, tj. osob, jímž umožnil přístup k předmětu výpůjčky. Vypůjčitel je povinen užívat předmět výpůjčky s péčí řádného hospodáře tak, aby bylo dosaženo jeho maximální životnosti.
8. Vypůjčitel je oprávněn umísťovat v předmětu výpůjčky či na předmětu výpůjčky reklamy, reklamní poutače a jiná podobná zařízení pouze na základě předchozího písemného souhlasu půjčitele, zastoupeného odborem majetku města a investic Magistrátu města Opavy a za podmínek v tomto souhlasu stanovených. Přitom musí být dodrženy příslušné obecně závazné právní předpisy. Jakákoli změna je možná jen po předchozím písemném souhlasu půjčitele.
9. Vypůjčitel se zavazuje udržovat pořádek a čistotu na předmětu výpůjčky, jakož i v okolí předmětu výpůjčky.
10. Na fotbalovém hřišti s umělým travnatým povrchem je možno provozovat výhradně tyto sporty a aktivity: fotbal, lacrosse, pozemní hokej, fyzická cvičení, rugby, výuka tělocviku, lehká pěší komunikace. Na fotbalovém hřišti je možno pojíždět pouze servisními mechanismy vybavenými pneumatikami.
11. Bližší podmínky užívání fotbalového hřiště s umělým travnatým povrchem jsou uvedeny v Návodu k obsluze, který je nedílnou součástí této smlouvy jako její Příloha č. 1. Vypůjčitel se zavazuje tento Návod k obsluze bezvýhradně respektovat a plnit veškeré povinnosti v něm uvedené.

12. Vypůjčitel je povinen nejpozději do jednoho měsíce ode dne uzavření této smlouvy vypracovat návrh Provozního řádu sportoviště, který na základě Návodu k obsluze stanoví pravidla užívání sportoviště a jehož obsahem bude alespoň stanovení bezpečnostních a protipožárních pokynů, pokynů pro poskytnutí první pomoci při úrazu či zranění a postupů při odstraňování drobných závad (např. skvrn na sportovišti apod.). Ve stanovené lhůtě je vypůjčitel povinen předložit Provozní řád sportoviště ke schválení půjčiteli, který je oprávněn v něm provést změny, úpravy či doplnění. Půjčitelem schválený Provozní řád sportoviště jsou všichni uživatelé předmětu výpůjčky povinni bezvýhradně dodržovat. Za půjčitele ve věci schválení Provozního řádu sportoviště jedná vedoucí odboru majetku města a investic Magistrátu města Opavy.
13. Vypůjčitel je povinen při užívání předmětu výpůjčky úzce spolupracovat s půjčitelem a správcem (společností Technické služby Opava s.r.o. – článek IX. této smlouvy) a neprodleně tyto osoby informovat o jakýchkoli skutečnostech vymykajících se běžnému provozu předmětu výpůjčky, zejména o vzniklých haváriích, způsobených škodách či nebezpečí vzniku škod, jakož i o jakýchkoli konfliktech či problémech, které se v souvislosti s užíváním předmětu výpůjčky objeví.

### VIII.

#### Skončení výpůjčky

1. Výpůjčka dle této smlouvy zaniká uplynutím sjednané doby.
2. Půjčitel je oprávněn tuto smlouvu před uplynutím sjednané doby výpůjčky vypovědět písemnou výpovědí z následujících důvodů:
  - a) užívá-li vypůjčitel předmět výpůjčky v rozporu s touto smlouvou,
  - b) provede-li vypůjčitel na předmětu výpůjčky změnu bez předchozího písemného souhlasu půjčitele,
  - c) umístí-li vypůjčitel na předmětu výpůjčky či v něm reklamu, reklamní poutač či jiné podobné zařízení bez předchozího písemného souhlasu půjčitele nebo v rozporu s tímto souhlasem,
  - d) neumožní-li vypůjčitel správci (společnosti Technické služby Opava s.r.o.) řádně provádět správu a údržbu předmětného pozemku v souladu s ujednáním uvedeným v článku IX. této smlouvy nebo nebude-li se správcem spolupracovat tak, aby správa a údržba mohla být bez potíží řádně a včas prováděna,
  - e) neumožní-li vypůjčitel svévolně užívání předmětu výpůjčky dalším osobám dle článku X. této smlouvy,
  - f) poruší-li vypůjčitel jinou povinnost stanovenou touto smlouvou a na výzvu půjčitele nezjedná ve lhůtě stanovené půjčitelem nápravu nebo nesplní-li ve lhůtě stanovené půjčitelem porušenou povinnost.
3. Je-li smlouva vypovězena, skončí výpůjčka uplynutím výpovědní doby, která činí jeden měsíc a počne běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
4. Smluvní strany mohou od této smlouvy odstoupit obdobně z důvodů uvedených v ust. § 679 občanského zákoníku.
5. Vypůjčitel je povinen vrátit půjčiteli předmět výpůjčky nejpozději poslední den trvání výpůjčky. O vrácení předmětu výpůjčky půjčiteli bude mezi smluvními stranami sepsán protokol, který bude zejména obsahovat popis stavu předmětu výpůjčky. Předmět výpůjčky je vrácen půjčiteli dnem, kdy jej půjčitel na základě písemného protokolu převezme.

6. Vypůjčitel je povinen vrátit předmět výpůjčky ve stavu, v jakém jej převzal. V tomto smyslu je povinen odstranit i následky obvyklého opotřebení, pokud se s půjčitelem nedohodne jinak.
7. V případě, že vypůjčitel předmět výpůjčky nebo jeho část nevrátí ve stanovené době půjčiteli, je vypůjčitel povinen zaplatit půjčiteli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý den prodlení s vrácením předmětu výpůjčky nebo jeho části půjčiteli. Smluvní pokuta je splatná do jednoho týdne ode dne, kdy půjčitel uplatní u vypůjčitele právo na její zaplacení, a jejím zaplacením není dotčeno právo půjčitele na náhradu škody.

#### IX.

##### Správa a údržba předmětu výpůjčky

1. Na základě Dodatku č. 12 ke Smlouvě o správě a údržbě nemovitého a movitého majetku a jeho příslušenství a službách vykonávaných pro Statutární město Opava ze dne 5. 5. 2005, uzavřeného mezi Statutární městem Opava a společností Technické služby Opava s.r.o. se sídlem Opava, Těšínská 71, IČ: 64618188, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C., vložka 14177 jako správcem, se správce zavázal mj. ve vztahu k předmětnému pozemku zajišťovat jeho opravy a údržbu a zajišťovat ničím nerušený provoz, zajišťovat dodávky energie a vody a dalších služeb souvisejících s užíváním předmětného sportoviště a při zjištění jakýchkoli vad či škod na tomto sportovišti a sledovat stav spravovaného sportoviště a při zjištění jakýchkoli vad či škod na tomto pozemku, resp. při jeho ohrožení ihned informovat o těchto skutečnostech Statutární město Opava s návrhem na odstranění vad, škod či nebezpečí ohrožení spravovaného majetku.
2. Obě smluvní strany berou tuto skutečnost na vědomí, jakož i důsledky s tím spojené, tedy to, že správu a údržbu předmětného pozemku ve výše uvedeném rozsahu bude provádět společnost Technické služby Opava a.s. (dále také jen „správce“). Vypůjčitel je povinen správci provádění správy a údržby předmětného pozemku umožnit a při správě a údržbě předmětného pozemku se správcem spolupracovat tak, aby správa a údržba mohla být bez jakýchkoli potíží řádně a včas uskutečňována.

#### X.

##### Užívání předmětu výpůjčky dalšími osobami

1. Vypůjčitel je oprávněn dát předmět výpůjčky nebo jeho část do užívání třetí osobě za podmínky, že se třetí osoba zaváže k plnění povinností týkajících se užívání předmětu výpůjčky v souladu s touto smlouvou. Vypůjčitel je oprávněn poskytovat předmět výpůjčky třetím osobám za úplaty s tím, že výše úplaty bude stanovena podle úplaty obvyklé za užívání takového druhu sportoviště. Peněžní prostředky získané z titulu úplaty za užívání předmětu výpůjčky třetími osobami je vypůjčitel oprávněn si ponechat. Vypůjčitel se zavazuje, že nejméně jedenkrát ročně bude půjčitele informovat o stavu a výši peněžních prostředků získaných z titulu užívání za předmět výpůjčky třetími osobami.
2. Vypůjčitel se zavazuje umožnit bezplatné užívání předmětu výpůjčky následujícím osobám:
  - Základní škola Opava, Kylešovice, příspěvková organizace se sídlem Opava, Kylešovice, U hřiště 4, IČ: 47813032
3. V počtu nejméně 20 hodin týdně. Nebudou-li tomu bránit závažné provozní důvody vypůjčitele, umožní vypůjčitel půjčiteli nebo jím určené osobě, krátkodobé bezplatné užívání předmětu výpůjčky ke konání sportovních akcí. Půjčitel v takovém případě oznámí svůj požadavek na užívání předmětu výpůjčky vypůjčiteli písemně alespoň 14 dní předem, přičemž v oznámení

118

uvede termín, kdy hodlá předmět výpůjčky užívat, příp. osobu, která bude oprávněna v daném termínu předmět výpůjčky užívat. Vypůjčitel je povinen do 7 dnů ode dne obdržení takového požadavku půjčiteli písemně potvrdit, že umožní půjčiteli, či jím určené osobě, užívání předmětu výpůjčky v daném termínu, nebo písemně sdělí, že to vzhledem k jeho závažným provozním důvodům není možné a své zamítavé stanovisko řádně odůvodní. Smluvní strany se výslovně dohodly, že toto krátkodobé užívání předmětu výpůjčky půjčitelem nebo jím určenou osobou je vypůjčitel povinen umožnit bez nároku na jakoukoliv úplatu či náhradu.

4. Vypůjčitel je povinen dohlížet na užívání předmětu výpůjčky třetími osobami a kontrolovat dodržování všech povinností a pravidel stanovených pro užívání předmětu výpůjčky. V případě potřeby je povinen upozornit uživatele na porušování těchto povinností či pravidel a nedojde-li k nápravě, je oprávněn znemožnit takovému uživateli další užívání předmětu výpůjčky.
5. O užívání předmětu výpůjčky je vypůjčitel povinen vést Knihu o užívání předmětu výpůjčky, kde bude zapisovat alespoň tyto údaje: osobu, která předmět výpůjčky užívá (uživatel), dobu užívání, způsob užívání a po skončení užívání předmětu výpůjčky příp. vzniklé vady či poškození předmětu výpůjčky; uvedené údaje stvrdí uživatel svým podpisem, příp. vypůjčitel doplní údaj o tom, že uživatel odmítl zápis v knize podepsat. Tuto knihu je vypůjčitel povinen půjčiteli na jeho výzvu kdykoli předložit.

## XI.

### Závěrečná ustanovení

1. Vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalšími obecně závaznými právními předpisy.
2. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
3. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze na základě písemných, chronologicky číslovaných dodatků k této smlouvě. Uvedené dodatky se po jejich podpisu oběma smluvními stranami stávají nedílnou součástí této smlouvy.
4. Vypůjčitel se zavazuje s ohledem na v podstatě exkluzivní právo předmět výpůjčky bezúplatně užívat vycházet maximálně vstříc požadavkům půjčitele týkajícím se předmětu výpůjčky a respektovat jeho pokyny zejména ve vztahu k užívání předmětného fotbalového hřiště s umělým travnatým povrchem.
5. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy: Příloha č. 1 – Návod k obsluze
6. Tato smlouva je uzavřena svobodně a vážně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek, je určitá a smluvním stranám zcela srozumitelná, což smluvní strany potvrzují svými podpisy.
7. Záměr Statutárního města Opavy poskytnout předmětný pozemek jako výpůjčku byl zveřejněn vyvěšením na úřední desce Magistrátu města Opavy v období od 16.6.2006 do 3.7.2006.
8. Tato smlouva byla schválena Radou Statutárního města Opavy dne 3.7.2006, číslo usnesení 2820/68 MRM 06.

V ..... - V Opavě - ..... dne 13 -07- 2006

Za půjčitele:

Ing. Zbyněk Stanjura  
primátor města



V ..... OPAVE ..... dne 4.7.2006

Za vypůjčitele:

Ing. Miroslav Uvíra  
předseda představenstva





MMOPP00BYNHZ

\*MMOPP00BYNHZ\*

## DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O VÝPŮJČCE NEMOVITOSTI (fotbalové hřiště v Kylešovicích)

### Článek I.

#### Smluvní strany

**Půjčitel:** Statutární město Opava  
**Se sídlem:** Horní náměstí 69, 746 26 Opava  
**IČ:** 00300535  
**DIČ:** CZ00300535  
**Číslo účtu:** 19-1842619349/0800  
**Bankovní spojení:** Česká spořitelna, a.s., pobočka Opava  
**DPH:** Plátce  
**Zastoupen:** Prof. PhDr. Zdeňkem Jiráskem, CSc., primátorem  
dále také jen „půjčitel“

**Vypůjčitel:** Slezský fotbalový club Opava a.s.  
**Se sídlem:** Lipová 105/2, 746 01 Opava  
**IČ:** 25835912  
**DIČ:** CZ25835912  
**Číslo účtu:**  
**Bankovní spojení:**  
**DPH:** Plátce  
**Jednající:** Ing. Pavlou Brady, předsedkyní představenstva  
dále také jen „vypůjčitel“

## Článek II.

Smluvní strany uzavřely dne 13. 7. 2006 Smlouvu o výpůjčce nemovitosti (fotbalové hřiště v Kylešovicích), na základě které je vypůjčitel oprávněn užívat pozemek parc. č. 1070/1, ostatní plocha, v kat. území Kylešovice a sportoviště na něm se nacházející – fotbalové hřiště s umělým travnatým povrchem (dále také jen „Smlouva“).

## Článek III.

Tímto dodatkem se smluvní strany dohodly, že doba výpůjčky dle Smlouvy se mění na dobu neurčitou. V souvislosti se změnou doby výpůjčky z doby určité na dobu neurčitou se smluvní strany dohodly, že Smlouvu lze vedle důvodů uvedených v článku VIII. odst. 2 Smlouvy, v kterýchžto případech činí výpovědní doba dle článku VIII. odst. 3 Smlouvy jeden měsíc, vypovědět rovněž bez udání důvodu. V případě výpovědi podané bez udání důvodu činí výpovědní doba šest měsíců a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

## Článek IV.

Ostatní ujednání Smlouvy tímto dodatkem nedotčená zůstávají nadále platná a účinná.

Tento dodatek je vyhotoven v pěti stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení a jedno vyhotovení obdrží společnost Technické služby Opava s.r.o.

Záměr Statutárního města Opavy poskytnout předmětný pozemek jako výpůjčku byl zveřejněn vyvěšením na úřední desce Magistrátu města Opavy v období od 26.5.2011 do 13.6.2011.

Smluvní strany tímto výslovně souhlasí s tím, že tato smlouva může být bez jakéhokoli omezení zveřejněna na oficiálních internetových stránkách Statutárního města Opavy ([www.opava-city.cz](http://www.opava-city.cz)). Souhlas se zveřejněním se týká i případných osobních údajů uvedených v této smlouvě, kdy je tento odstavec smluvními stranami brán jako souhlas se zpracováním osobních údajů ve smyslu zákona č. 101/2000Sb. o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a tedy Statutární město Opava má mimo jiné právo uchovávat a zveřejňovat osobní údaje v této smlouvě obsažené.

Tento dodatek byl schválen Radou Statutárního města Opavy dne 27.6.2011 číslo usnesení 506/18 RP/11  
*odst. 1, přím. b.j.*

V Opavě dne 29.6. 2011

Za půjčitele:

Prof. PhDr. Zdeněk Jirásek, CSc.  
primátor



V Opavě dne 29.6. 2011

Za vypůjčitele:

Ing. Pavla Brady  
předsedkyně představenstva